Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

Junio de 2017

# Aviso de Trabajo

Nuestra misión es de proteger a Californianos y el medio ambiente de efectos dañosos de sustancias tóxicas, restaurando recursos contaminados, imponer leyes de residuos peligrosos, reducir la generación de residuos peligrosos, y fomentar la fabricación de productos químicos más seguros.

# Trabajo de Campo de Investigación Ambiental Comenzará
## Green's Cleaners, 4600 Firestone Boulevard, South Gate

## ¿Por qué este aviso?

Nuestra agencia, el Departamento del Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en ingles) está supervisando una investigación medioambiental de Green's Cleaners (Sitio), que es una tintorería localizado en 4600 Firestone Boulevard, en South Gate. Green's Cleaners anteriormente llevaron a cabo operaciones de limpieza en seco y actualmente funcionan como un sitio de entrega para limpieza en seco y lavado de ropa como lavandería. Green's Cleaners trabaja bajo la supervisión del DTSC para investigar el suelo y el agua subterránea contaminada con químicos relacionados con productos del la limpieza en seco, tales como el tetracloroetileno (PCE) y el tricloroetileno (TCE). Los objetivos de este trabajo de campo son determinar la naturaleza de esta contaminacion y el alcance de la contaminación y tambien para evaluar un posible método para limpiarlo. Este aviso de trabajo proporciona notificacion a negocios circundantes, residentes, facultad/personal escolar y padres de los estudiantes sobre actividades de trabajo próximas.

Productos químicos utilizados en el proceso de limpieza en seco se detectaron en muestras de vapor de suelo, con concentraciones más altas en en las proximidades de las operaciones de tintorería anterior. PCE es un químico que históricamente fue usado en el negocio de limpieza en seco. Los vapores de suelo se forman cuando los productos químicos se evaporan en los espacios entre partículas de suelo. Se planea un estudio para evaluar si la extracción de vapores de los suelos (SVE) será eficaz en la limpieza de contaminantes de vapores en el sitio. SVE elimina vapores contaminantes del suelo debajo de la tierra mediante la aplicación de un vacío que aspira el vapor. Los vapores del contaminante extraídos serán tratados usando el carbón activado (la mayor parte de filtros del agua del grifo y los filtros del acuario en casa contienen el carbón activado y funcionan de la misma manera) para eliminar cualquier niveles dañinos de contaminantes. Los datos obtenidos del estudio de SVE serán potencialmente usados en el diseño de un sistema SVE.

## Actividades de Trabajo de Campo:

Las actividades de trabajo de campo son esperadas comenzar alrededor de mediados de junio de 2017 e incluirán la instalación y la prueba periódica de sondas del vapor de suelo y pozos de monitoreo del agua subterránea. La instalación y las actividades de prueba iniciales tomarán aproximadamente un (1) mes. Un sistema SVE también será instalado, que puede funcionar durante hasta 11 meses, y los datos serán coleccionados para determinar si esta tecnología es un método de la limpieza apropiado para el Sitio. DTSC evaluará los datos de prueba y determinará los siguientes pasos. Se espera que las actividades siguientes ocurran en la propiedad de Green's Cleaners y en áreas circundantes (ver el mapa en la página 3):

- Trabajo de campo se llevará a cabo de lunes a viernes, de 7 a.m. a 5 p.m.
- La comunidad puede notar los trabajadores del Sitio, camiones, equipos de construcción, y barricadas/conos de tráfico.

- Calles de aceras peatonal será impactado/inaccesibles durante ciertas fases del trabajo de campo.
- Los trabajadores de Sitio minimizará el ruido y la interrupción del tráfico/aceras según permisos locales.
- Un equipo de perforación construirá los sondeos de vapor del suelo, pozos de monitoreo de aguas subterráneas y pozos de SVE por debajo de la superficie de la tierra.
- Instalación del sistema SVE incluye lo siguiente:
    - Una retroexcavadora excave una trinchera superficial de cada pozo de SVE a la unidad de tratamiento del SVE.
    - Tubos de dos pulgadas de diámetro (para llevar el vapor extraído) serán colocadas en cada trinchera y cubierto con hormigón.
    - El SVE unidad de tratamiento es portátil y se configurará en la propiedad de Green's Cleaners. La unidad consistirá en un sistema del vacío, contenedores llenos del carbón activado y un tanque de agua. (Después de que el estudio sea completado, la unidad de tratamiento SVE puede ser quitada.)
- Después de la prueba inicial, los trabajadores coleccionarán periódicamente muestras del vapor de suelo, muestras del agua subterránea existentes y nuevos puntos de monitorización, y muestras de vapores de la SVE sistema.

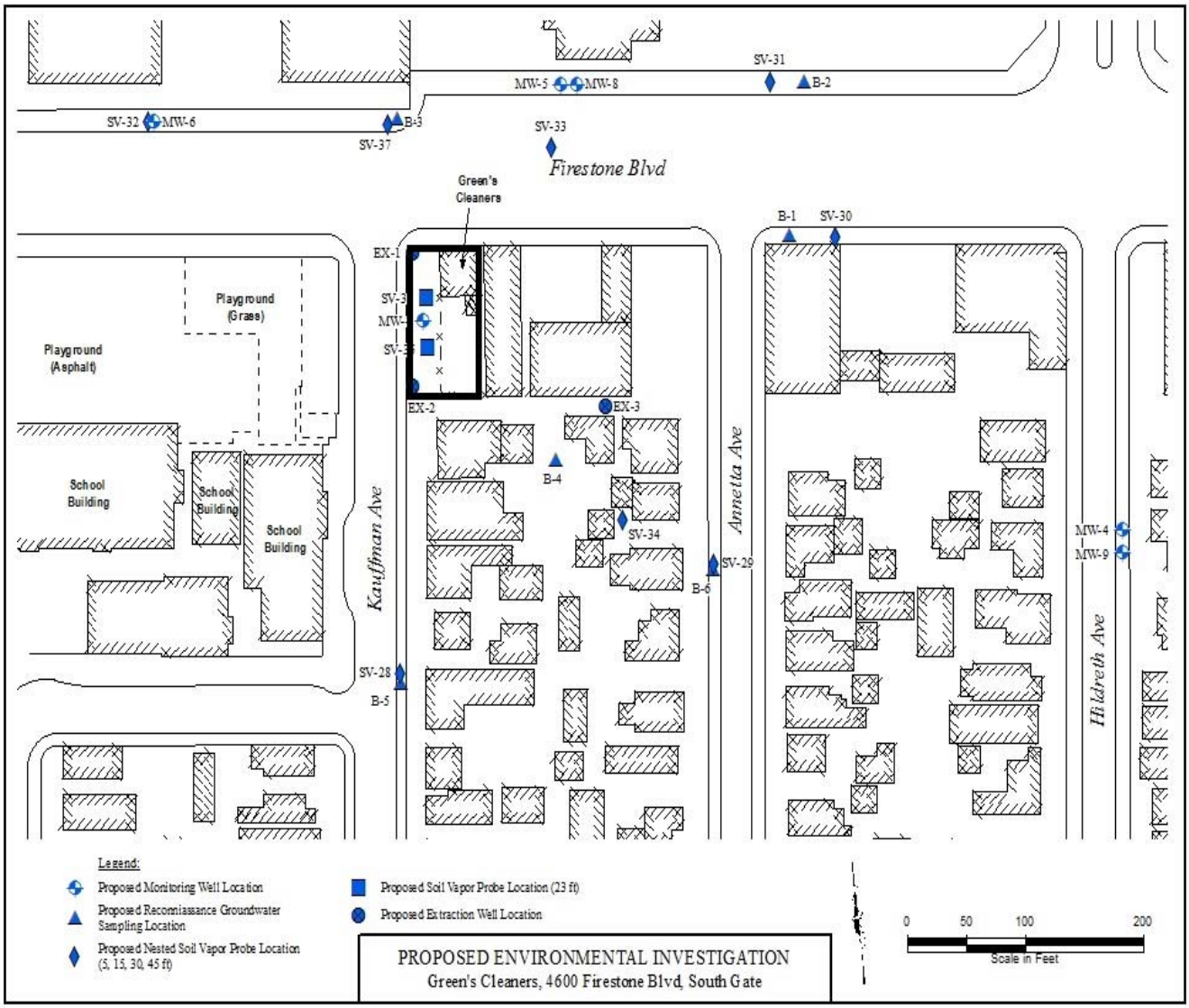
## A quién contactar en el DTSC para más información:

Si usted tiene preguntas acerca de la investigación o actividades de trabajo de campo, por favor póngase en contacto con:


Christine Chiu
DTSC Gerente del Projecto
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630-4732
(714) 484-5340
E-mail: Christine.Chiu@dtsc.ca.gov

Stacey Lear
DTSC Especialista de Participacion Pública
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630-4732
(714) 484-5354
E-mail: Stacey.Lear@dtsc.ca.gov


Tambien se puede contactar a Yolanda Garza (se habla en español) a (714) 816-1978.
Revise más información sobre este proyecto en sitio web de DTSC en www.EnviroStor.dtsc.ca.gov




INVESTIGACION MEDIOAMBIENTAL de Green's Cleaners

**Leyenda:**

- Ubicación de muestreo de aguas subterráneas
- Ubicación de pozo de extracción
- Localización de sonda de vapor de suelo
- Ubicación de sonda para suelo vapor de varias profundidades
- Ubicación de pozo de monitoreo



Personas con discapacidad auditiva pueden utilizar el Servicio de Retransmisión de California al 1-888-877-5378 (TDD).